

산재 근로자와  
범죄 피해자의  
경우 통역  
서비스를  
이용할 수  
있습니다.



# 의사 또는 직업교육 서비스 제공처를 방문할 때 한국어를 할 줄 아는 사람이 필요하십니까?

## 통역사를 이용할 수 있는 방법:

통역사가 필요할 경우, 귀하, 귀하의 의사 또는 직업교육 서비스 제공사와 함께 결정합니다.

1. 반드시 귀하의 L&I 혜택 또는 자가 보험에 든 귀하의 고용주가 지불하는 예약이어야 합니다.
2. 귀하의 의사(또는 서비스 제공처)가 해당 통역사를 선택하고 일정을 정합니다. 자체적으로 통역사를 두고 있는 일부 진료소(또는 서비스 제공처)도 있으며, 일정 때마다 각기 다른 통역사가 출두할 수도 있습니다.

## 통역을 할 수 있는 사람과 통역비를 받을 수 있는 사람

통역사 유형	통역을 할 수 있습니까?	통역비를 받을 수 있습니까?	IME* 통역을 할 수 있습니까?
L&I 서비스 제공자 계좌 번호를 가진 통역사	있음	있음	있음
18세 이상의 가족 일원	있을수도 있고 없을수도 있음 <sup>+</sup>	없음	없음
친구 또는 아는 사람	있을수도 있고 없을수도 있음 <sup>+</sup>	없음	없음
공인 통역사가 아닌 진료원 직원	있을수도 있고 없을수도 있음 <sup>+</sup>	없음	없음
산재 근로자 또는 범죄 피해자의 법률 대리인	없음	없음	없음
고용주의 법률 대리인	없음	없음	없음
18세 이하의 미성년자	없음	없음	없음

\* IME란 L&I 또는 자가 보험에 든 귀하의 고용주가 마련한 독립 의료 검진을 말합니다.

<sup>+</sup> 의사(또는 서비스 제공처)는 반드시 해당 통역사의 자격 여부를 확인해야만 합니다. 의사는 환자가 선정한 비전문 통역사 대신 전문 L&I 통역사를 사용할 수 있습니다.

뒷면에 계속 ➡



Washington State Department of  
**Labor & Industries**

Workers' Compensation Services

## 통역사가 해야 할 일:

- 정확하고 완벽하게 통역해야 함 (통역사는 환자가 언급하는 모든 말을 통역하므로 통역되기를 원치 않는 말은 하지 말아야 합니다.)
- 의뢰인의 프라이버시를 존중하고 모든 정보는 기밀로 취급해야 함
- 영향력, 또는 자신의 공정성에 영향을 줄 것으로 보일 수 있을 경우 그 관계를 밝혀야 함
- 질문을 받으면 자신이 받은 훈련이나 교육 및 경험을 정확하고 완벽하게 설명해야 함
- 각 방문 일정을 시작하기 전에 해당 근로자 또는 범죄 피해자 및 의사 또는 직업 상담사에게 이들 책임을 상기시켜야 함

## 통역사가 해서는 안되는 일:

- 통역 중에 편을 드는 일 또는 개인 편견이나 신념을 제안하는 일
- 자신의 통역 서비스를 거래하거나 영업하는 일
- 비지니스를 만들기 위해 약속들을 미리 정하는 일
- L&I, 자가보험 고용주, 의사 또는 직업서비스 제공자가 하라고 한 경우를 제외하고, 해당 근로자 또는 범죄 피해자에게 연락하는 일
- 의사 또는 직업서비스 약속 장소 왕래에 교통편을 제공하는 일
- 해당 근로자 또는 범죄 피해자에게 자신의 통역 서비스만을 이용하라고 요구하는 일
- L&I 또는 자가보험 고용주가 아닌 사람으로부터 통역 서비스에 대해 금전을 받는 일
- 통역 외 다른 것에 관여하는 일

### 통역 서비스에 질문이나 우려사항이 있으십니까?

- 일반 정보는 귀하의 산재보상청구 매니저에게 연락하십시오.
- 사기행위 혐의 신호는 360-902-6847번으로 또는 수신자 부담 전화, 1-888-881-5947(내선 4)번으로 전화하십시오.

요청할 경우 장애자를 위한 언어와 형식으로 된 문서를 제공받을 수 있습니다. 1-800-547-8367번으로 전화하십시오. TDD 전용자는 360-902-5797로 연락하십시오. 노동산업부 (L&I)는 평등의 기회를 제공하는 고용 기관입니다.